

**hartmann**

---

# KABELSCHLOSS

CABLE LOCK

Best.Nr. 10028372

**de** ORIGINAL GEBRAUCHSANLEITUNG

**it** ISTRUZIONI PER L'USO

**en** INSTRUCTIONS FOR USE

**es** INSTRUCCIONES DE USO

**fr** MODE D'EMPLOI

**ru** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**nl** GEBRUIKSAANWIJZING

**pl** INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

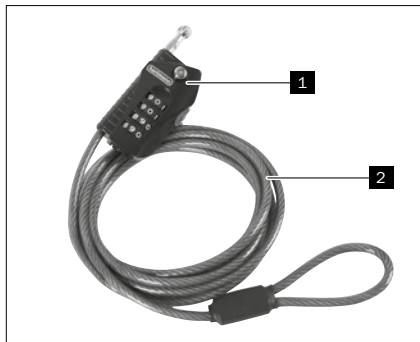


## Inhaltsverzeichnis

<b>1   Lieferumfang</b>	_____	4
<b>2   Verwendung</b>	_____	4
<b>3   Allgemeines</b>	_____	5
3.1   Anleitung lesen und aufbewahren	_____	5
3.2   Zeichenerklärung	_____	5
<b>4   Sicherheit</b>	_____	5
4.1   Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	5
4.2   Sicherheitshinweise	_____	5
<b>5   Einstellung</b>	_____	6
5.1   Kombination einstellen	_____	6
5.2   Verschließen	_____	7
5.3   Öffnen	_____	7
<b>6   Anwendung</b>	_____	7
<b>7   Lagerung</b>	_____	8
<b>8   Reinigung und Pflege</b>	_____	8
<b>9   Gewährleistung</b>	_____	8
<b>10   Entsorgung</b>	_____	8
<b>11   Technische Daten</b>	_____	8
<b>12   Kontakt</b>	_____	9

# KABELSCHLOSS

## 1 | Lieferumfang



**1** Zahlenschloss

**2** Kabel mit Schlaufe

## 2 | Verwendung



## 3 | Allgemeines

### 3.1 | Anleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Handhabung und Wartung.

Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Kabelschloss verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Schloss bzw. Fahrzeug führen.

Die Anleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Anleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Kabelschloss an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

### 3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter können in dieser Anleitung verwendet werden.



Dieses Symbolsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## 4 | Sicherheit

### 4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kabelschloss dient dem zuverlässigen Schutz vor Gelegenheitsdieben und sichert schnell und einfach Helme, Gepäck, Abdeckhauben, Sportausrüstung etc..

Das Stahlseil besitzt eine Kunststoffummantelung, um Schäden an den zu sichernden Gegenständen effektiv zu vermeiden und es vor Feuchtigkeit zu schützen.

Verwenden Sie das Hartmann Kabelschloss nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### 4.2 | Sicherheitshinweise



**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit Motorrädern (beispielsweise ältere Kinder).**

- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie halten Sie fern

von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.

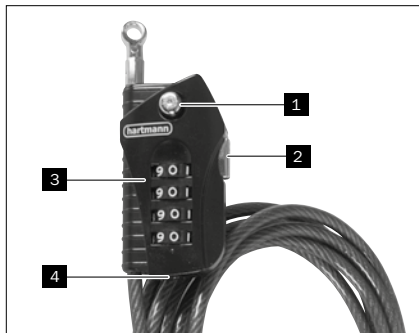
- Halten Sie das Kabelschloss grundsätzlich fern von Kindern. Es ist kein Spielzeug und birgt das Risiko einer Strangulation.

#### HINWEIS!

### **Beschädigungsgefahr!**

- Achten Sie bei der Verwendung des Schlosses darauf, dass dieses nicht an heißen Fahrzeugteilen oder vor der Auspufföffnung angebracht wird.
- Schützen Sie Fahrzeugteile und deren empfindliche Oberflächen, die mit dem Schloss in Berührung kommen können, grundsätzlich gegen Kratzer aufgrund Reibung, Vibration usw. Dieses gelingt Ihnen z.B. mit transparenten, selbstklebenden Schutzfolien.
- Halten Sie die zum Motorrad gerichteten Flächen des Schlosses zusätzlich stets sauber. Sand, Staub und andere Verschmutzungen können aufgrund des Schleifeffekts Oberflächen (besonders Lackierungen) schädigen.

## 5 | Einstellung



**1** Entriegelungsknopf    **3** Zahlenkombination

**2** Verriegelungsknopf    **4** Reset-Schraube

### 5.1 | Kombination einstellen

- Wählen Sie die voreingestellte Kombination 0-0-0-0 fluchtend mit dem kleinen unteren Einstellpunkt.

- Drücken Sie den länglichen Verriegelungsknopf seitlich am Schloss, es ist ein Klick-Geräusch zu hören.
- Setzen Sie einen Feinmechaniker-Schraubendreher auf die Reset-Schraube unten am Schlossgehäuse. Drücken Sie die Schraube ein und drehen Sie sie dabei nach links.
- Stellen Sie die Wunsch-Zahlenkombination fluchtend mit dem unteren Einstellpunkt ein.
- Drehen Sie die Reset-Schraube unter Druck wieder zurück.
- Drücken Sie den runden Entriegelungsknopf, die Verriegelung springt heraus. Das Schloss ist nunmehr auf Ihre Zahlenkombination eingestellt.

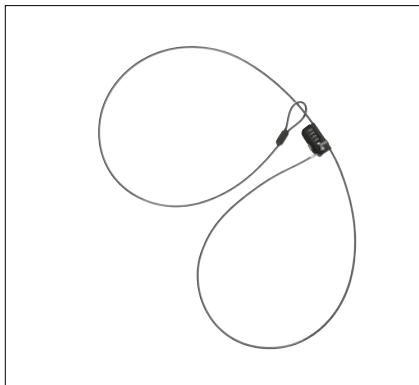
## 5.2 Verschließen

- Wählen Sie ein stabiles Objekt zur Befestigung. Schlingen Sie das Kabel um das Objekt und stecken Sie das ösenförmige Ende in den Schlosskörper ein.
- Drücken Sie den länglichen Verriegelungsknopf, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Verstellen Sie die Zahlenkombination. Prüfen Sie das Schloss auf feste Verriegelung.

## 5.3 | Öffnen

- Stellen Sie die gewählte Zahlenkombination zum Öffnen ein (Werkseinstellung 0-0-0-0).
- Drücken Sie den runden Entriegelungsknopf, der längliche Verriegelungsknopf springt heraus, das Kabel kann aus dem Schlosskörper genommen werden.

# 6 | Anwendung



Suchen Sie sich einen geeigneten Gegenstand aus, an dem Sie Ihren Helm, Sportausrüstung, Gepäck etc. befestigen möchten. Der Gegenstand sollte nicht beweglich bzw. ausreichend groß und schwer sein. Sie können z.B. zwei Schlaufen formen, wie in der Abbildung gezeigt, die eine hält das Objekt, z.B. das Kinnenteil eines Motorradhelmes, die andere liegt um den Befestigungsgegenstand, z.B. den Motorradrahmen. Verschließen Sie sodann das Kabelschloss wie beschrieben und verstellen Sie die Zahlenkombination.

## 7 | Lagerung

Lagern Sie das Kabelschloss in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% (nicht kondensierend) sollte nicht überschritten werden.

## 8 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Kabelschloss ausschließlich mit warmer Seifenlauge und einem weichen Tuch per Hand. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder ähnliches. Ölen Sie den Schließmechanismus nach der Reinigung ggf. mit etwas Feinöl.

## 9 | Gewährleistung

Für Ihr Hartmann Kabelschloss gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren oder technisch abgeänderte Kabelschlösser sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## 10 | Entsorgung



### Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Blister in die Wertstoffsammlung.

### Kabelschloss entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Soll das Kabelschloss entsorgt werden, geben Sie es bei einem örtlichen Recyclinghof oder einer Sammelstelle für Metallschrott ab.

## 11 | Technische Daten

Kabellänge: ca. 200 cm

Kabelstärke: ca. 5 mm

Gewicht: ca. 210 g



## **12 | Kontakt**

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

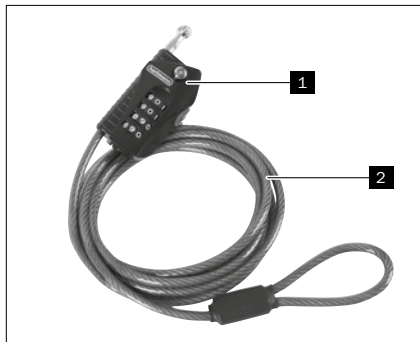
Hergestellt in Taiwan

## Table of contents

<b>1</b>	<b>  Scope of delivery</b>	_____	11
<b>2</b>	<b>  Use</b>	_____	11
<b>3</b>	<b>  General information</b>	_____	12
3.1	Reading and keeping these instructions	_____	12
3.2	Explanation of symbols	_____	12
<b>4</b>	<b>  Safety</b>	_____	12
4.1	Intended use	_____	12
4.2	Safety instructions	_____	12
<b>5</b>	<b>  Setting up</b>	_____	13
5.1	Setting the combination	_____	13
5.2	Locking	_____	14
5.3	Opening	_____	14
<b>6</b>	<b>  How to use</b>	_____	14
<b>7</b>	<b>  Storage</b>	_____	14
<b>8</b>	<b>  Cleaning and care</b>	_____	14
<b>9</b>	<b>  Warranty</b>	_____	15
<b>10</b>	<b>  Disposal</b>	_____	15
<b>11</b>	<b>  Specifications</b>	_____	15
<b>12</b>	<b>  Contact</b>	_____	15

# CABLE LOCK

## 1 | Scope of delivery



**1** Combination lock

**2** Cable with loop

## 2 | Use



## 3 | General information

### 3.1 | Reading and keeping these instructions

These instructions for use are exclusively for this product. They contain important information on handling and maintenance.

Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before using the cable lock. Failure to adhere to these instructions for use can lead to injury or damage to the lock.

The instructions are based on the standards and regulations valid in the European Union. If abroad, observe country-specific guidelines and laws. Keep these instructions for future reference. If you pass the cable lock on to third parties, you must also hand over these instructions for use.

### 3.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words may be used in these instructions.



This signal symbol/word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.

**NOTE!**

This signal word warns of possible material damage.

## 4 | Safety

### 4.1 | Intended use

The cable lock is used to provide reliable protection from opportunistic thieves, and safeguards helmets, luggage, covers and sports equipment etc. quickly and simply. The steel cable has a plastic casing to provide effective protection from damage to the objects being safeguarded, and to protect the cable from moisture.

Only use the Hartmann cable lock as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

### 4.2 | Safety instructions



**Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge of dealing with motorcycles (e.g. older children).**

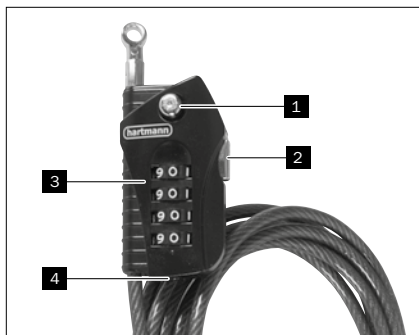
- Keep the packaging film away from children, as there is a risk of suffocation.
- Keep the cable lock out of the reach of children. It is not a toy and is a strangulation hazard.

## NOTE!

### **Risk of damage!**

- When using the lock, make sure that it is not attached to hot vehicle parts or in front of the exhaust opening.
- Protect vehicle parts and their sensitive surfaces, which may come into contact with the lock, from scratches caused by friction or vibration etc. You can do so, for example, using transparent, self-adhesive protective film.
- Always keep the surfaces of the lock which face the bike clean. Sand, dust and other soiling can damage surfaces (especially paintwork) as they act like sandpaper.

## 5 | Setting up



**1** Release button      **3** Combination

**2** Locking button      **4** Reset screw

### 5.1 | Setting the combination

- Set the preset combination 0-0-0-0 so that the numbers align with the small bottom setting point.
- Press the elongated locking button on the side of the lock. There is an audible click.
- Place a precision mechanics screwdriver on the reset button on the underside of the lock housing. Press the screw in and turn it to the left at the same time.
- Set the desired combination so that it aligns with the bottom setting point.
- Turn the reset screw back again whilst still pressing it.
- Press the round release button. The locking mechanism pops out. The lock is now set to your own combination.

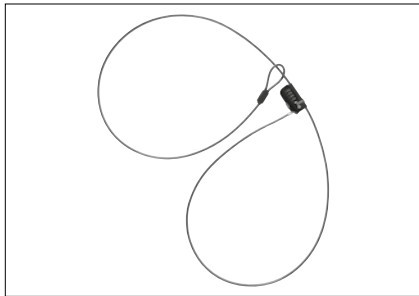
## 5.2 | Locking

- Select a stable object to fasten to. Loop the cable around the object and insert the eyelet-shaped end into the body of the lock.
- Press the elongated locking button until you hear an audible click. Reset the numbers to a random combination. Check that the lock locks securely.

## 5.3 | Opening

- Set the selected combination to open (factory setting 0-0-0-0).
- Press the round release button. The elongated locking button pops out, and the cable can then be removed from the body of the lock.

## 6 | How to use



Find a suitable object to which you wish to fasten your helmet, sports equipment, luggage etc. The object should not be moveable, and must be sufficiently large and heavy. You can form two loops, for instance, as shown in the figure. One holds the object, e.g. the chin piece of a motorcycle helmet, the other is wrapped around the fastening object, e.g. the motorcycle frame. Then lock the cable lock as described and set the numbers to a random combination.

## 7 | Storage

Store the cable lock in a closed room which is protected from the weather and moisture. The air humidity should not exceed 80% (non-condensing).

## 8 | Cleaning and care

Only ever clean the cable lock by hand with warm soapy water and a soft cloth. Never use harsh cleaning products or similar. Oil the locking mechanism after cleaning as necessary with a little fine oil.

## 9 | Warranty

Your Hartmann cable lock is covered by the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident or by modifications or attempted repairs by unauthorised persons, or changes to the technical specification.

## 10 | Disposal



### **Packaging disposal**

Please dispose of the packaging properly. Dispose of card and cardboard with the waste paper and dispose of plastic film and blister packaging with recyclables.

### **Disposing of the cable lock**

(Applicable in the European Union and other European countries with systems for separate collection of recyclables)

If you wish to dispose of the cable lock, hand it over to a local recycling centre or a collection point for scrap metal.

## 11 | Specifications

Cable length: approx. 200 cm  
Cable thickness: approx. 5 mm  
Weight: approx. 210 g

## 12 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that your product is used correctly.

Made in Taiwan

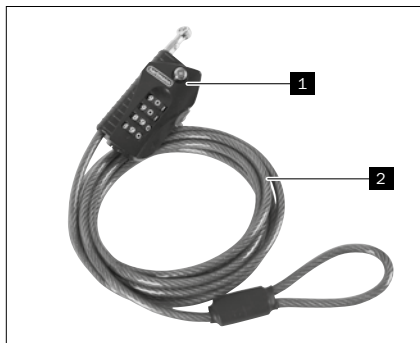
## Table des matières

<b>1</b>	<b>  Équipement fourni</b>	_____	17
<b>2</b>	<b>  Utilisation</b>	_____	17
<b>3</b>	<b>  Généralités</b>	_____	18
3.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	_____	18
3.2	Légende	_____	18
<b>4</b>	<b>  Sécurité</b>	_____	18
4.1	Utilisation conforme	_____	18
4.2	Consignes de sécurité	_____	18
<b>5</b>	<b>  Réglages</b>	_____	19
5.1	Réglage de la combinaison	_____	20
5.2	Verrouillage	_____	20
5.3	Ouverture	_____	20
<b>6</b>	<b>  Utilisation</b>	_____	20
<b>7</b>	<b>  Stockage</b>	_____	21
<b>8</b>	<b>  Nettoyage et entretien</b>	_____	21
<b>9</b>	<b>  Garantie légale</b>	_____	21
<b>10</b>	<b>  Élimination</b>	_____	21
<b>11</b>	<b>  Caractéristiques techniques</b>	_____	22
<b>12</b>	<b>  Contact</b>	_____	22



# CÂBLE ANTIVOL

## 1 | Équipement fourni



**1** Cadenas à combinaison

**2** Câble avec boucle

## 2 | Utilisation



## 3 | Généralités

### 3.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie intégrante du produit que vous avez acheté. Il contient des remarques importantes à propos de la manipulation et de l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant d'utiliser le câble antivol. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures ou des dommages du cadenas ou du véhicule.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le câble antivol à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante. est alors réglé de manière à fonctionner avec votre propre combinaison de chiffres.

### 3.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants peuvent être utilisés dans le présent mode d'emploi.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

REMARQUE!

Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.

## 4 | Sécurité

### 4.1 | Utilisation conforme

Le câble antivol protège rapidement, facilement et de manière fiable vos casques, bagages, housses, équipements sportifs, etc. contre les voleurs opportunistes. Le câble en acier possède une gaine en plastique, afin d'éviter de manière efficace les dommages sur les objets sécurisés et d'être protégé contre l'humidité.

N'utilisez le câble antivol Hartmann que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

### 4.2 | Consignes de sécurité



**Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou**

**personnes plus âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).**

- Conservez le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Conservez toujours le câble antivol hors de portée des enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet. Risque d'étranglement.

#### REMARQUE!

### **Risque de dommage !**

- Lorsque vous utilisez le cadenas, assurez-vous de ne pas le monter sur les pièces chaudes du véhicule ou devant l'ouverture du pot d'échappement.
- Il est recommandé de protéger les parties du véhicule et surfaces sensibles pouvant entrer en contact avec le cadenas contre les rayures dues au frottement, aux vibrations, etc. Pour cela, vous pouvez par ex. utiliser des films de protection transparents autoadhésifs.
- Veillez à ce que les surfaces de l'antivol tournées vers la moto soient toujours propres. Le sable, la poussière et autres saletés peuvent endommager les surfaces (en particulier la peinture) sous l'effet d'abrasion.

## 5 | Réglages



**1** Bouton de déverrouillage    **3** Combinaison de chiffres

**2** Bouton de déverrouillage    **4** Vis de réinitialisation

### 5.1 | Réglage de la combinaison

- Sélectionnez la combinaison pré-réglée (0-0-0-0), en alignant les chiffres avec le petit point de réglage situé en bas.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage oblong sur le côté du cadenas ; vous entendrez alors un clic.
- Placez un tournevis de précision dans la vis de réinitialisation située sous le boîtier du cadenas. Enfoncez la vis en la tournant simultanément vers la gauche.
- Réglez la combinaison de chiffres souhaitée, en alignant les chiffres avec le point de réglage situé en bas.
- Tournez la vis de réinitialisation dans le sens inverse en appuyant dessus simultanément.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage rond, le verrouillage se relâche. Le cadenas est alors réglé de manière à fonctionner avec votre propre combinaison de chiffres.

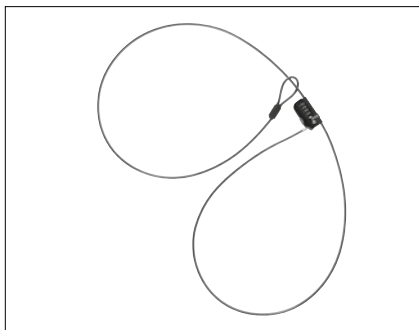
### 5.2 | Verrouillage

- Choisissez un objet robuste comme base de fixation. Enroulez le câble autour de l'objet, puis insérez l'extrémité en forme d'œillet dans le corps du cadenas.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage oblong, jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Changez la combinaison de chiffres. Assurez-vous que le cadenas est fermement verrouillé.

### 5.3 | Ouverture

- Pour ouvrir le cadenas, réglez la combinaison de chiffres choisie (configuration d'origine : 0-0-0-0).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage rond, le bouton de verrouillage oblong ressort. Vous pouvez alors retirer le câble du corps du cadenas.

## 6 | Utilisation



Cherchez un objet approprié sur lequel vous souhaitez fixer votre casque, votre équipement sportif, vos bagages, etc. L'objet ne doit pas être mobile et il doit être

suffisamment grand et lourd. Vous pouvez par exemple former deux boucles (comme dans l'illustration) : l'une servant à fixer l'objet à sécuriser (par ex. la mentonnière de votre casque moto) et l'autre étant enroulée autour de l'objet sur lequel le premier objet doit être fixé (par ex. le cadre de votre moto). Verrouillez ensuite le câble antivol comme décrit ci-dessus et modifiez la combinaison de chiffres.

## 7 | Stockage

Stockez le câble antivol dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. L'humidité de l'air ne devrait pas dépasser 80 % (sans condensation).

## 8 | Nettoyage et entretien

Nettoyez le câble antivol uniquement à la main avec de l'eau savonneuse chaude et un chiffon doux. N'employez en aucun cas de détergents agressifs ou d'autres produits similaires. Le cas échéant, graissez le mécanisme de verrouillage avec un peu d'huile fine après le nettoyage.

## 9 | Garantie légale

Le câble antivol Hartmann est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou une personne non autorisés ou tout câble antivol modifié sur le plan technique sont exclus de la garantie.

## 10 | Élimination



### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques et le blister dans la poubelle appropriée.

### Élimination du câble antivol

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres états européens effectuant la collecte séparée des matières recyclables)

Pour éliminer le câble antivol, déposez-le dans un centre de recyclage local ou un point de collecte de ferraille.

## **11 | Caractéristiques techniques**

Longueur de câble: 200 cm env.

Diamètre de câble: 5 mm env.

Poids : 210 g env.

## **12 | Contact**

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

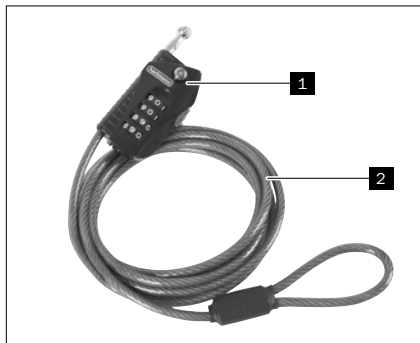
Fabriqué à Taïwan

## Inhoud

<b>1</b>	<b>  Leveringsomvang</b>	_____	24
<b>2</b>	<b>  Gebruik</b>	_____	24
<b>3</b>	<b>  Algemeen</b>	_____	25
3.1	Handleiding lezen en bewaren	_____	25
3.2	Toelichting bij symbolen	_____	25
<b>4</b>	<b>  Veiligheid</b>	_____	25
4.1	Gebruik volgens de voorschriften	_____	25
4.2	Veiligheidsinstructies	_____	25
<b>5</b>	<b>  Instelling</b>	_____	26
5.1	Combinatie instellen	_____	26
5.2	Sluiten	_____	27
5.3	Openen	_____	27
<b>6</b>	<b>  Gebruik</b>	_____	27
<b>7</b>	<b>  Opslag</b>	_____	27
<b>8</b>	<b>  Reiniging en onderhoud</b>	_____	28
<b>9</b>	<b>  Garantie</b>	_____	28
<b>10</b>	<b>  Verwijdering</b>	_____	28
<b>11</b>	<b>  Technische gegevens</b>	_____	28
<b>12</b>	<b>  Contact</b>	_____	28

# KABELSLOT

## 1 | Leveringsomvang



- 1** Cijferslot
- 2** Kabel met lus

## 2 | Gebruik





## 3 | Algemeen

### 3.1 Handleiding lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend bij dit product. U vindt hier belangrijke informatie over het gebruik en het onderhoud.

Lees de handleiding, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u het kabelslot gebruikt. Bij veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan letsel of schade aan het slot resp. het voertuig het gevolg zijn.

Deze handleiding is gebaseerd op de normen en voorschriften die in de Europese Unie gelden. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten. Bewaar de handleiding voor verder gebruik. Wanneer u het kabelslot aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing dan absoluut mee.

### 3.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden kunnen in deze handleiding worden gebruikt.



Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt vermeden.

AANWIJZING!

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

## 4 | Veiligheid

### 4.1 | Gebruik volgens de voorschriften

Het kabelslot dient voor een betrouwbare beveiliging tegen gelegenheidsdieven en u kunt er snel en eenvoudig helmen, bagage, afdekhoezen, sportuitrusting enz. mee beveiligen. De staalkabel heeft een kunststof ommanteling om schade aan de te beveiligen voorwerpen effectief te verhinderen en de kabel tegen vocht te beschermen. Gebruik het Hartmann kabelslot uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

### 4.2 | Veiligheidsinstructies



**Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis in de omgang met motoren (bijvoorbeeld oudere kinderen).**

- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.

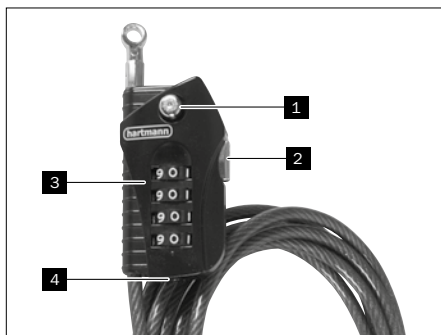
- Houd het kabelslot altijd uit de buurt van kinderen. Het is geen speelgoed en kinderen kunnen zich er per ongeluk mee wurgen.

## AANWIJZING!

### **Gevaar voor beschadiging!**

- Zorg er bij het gebruik van het slot voor dat u het niet op hete voertuigonderdelen of voor de opening van de uitlaat aanbrengt.
- Bescherm onderdelen van het voertuig en kwetsbare oppervlakken die met het slot in contact komen, altijd tegen krassen door wrijvingen, trillingen, enz. Dit bereikt u bijvoorbeeld met transparante zelfklevende beschermfolie.
- Houd de naar de motor gerichte oppervlakken van het slot bovendien altijd schoon. Zand, stof en ander vuil kunnen door een schurend effect het oppervlak (vooral van gelakte onderdelen) beschadigen.

## 5 | Instelling



- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| <b>1</b> Ontgrendelingsknop | <b>3</b> Cijfercombinatie |
| <b>2</b> Vergrendelingsknop | <b>4</b> Reset-schroef    |

### 5.1 | Combinatie instellen

- Stel de af fabriek ingestelde combinatie 0-0-0-0 in door de nullen in lijn met de kleine onderste instelpunt te brengen.
- Druk nu de langwerpige vergrendelingsknop aan de zijkant van het slot in, totdat een klikgeluid te horen is.
- Plaats een fijnmechanische schroevendraaier in de reset-schroef aan de onderzijde van de slotbehuizing. Druk de schroef in en draai deze tegelijkertijd naar links.

- Stel de gewenste cijfercombinatie in lijn met het onderste instelpunt in.
- Draai de reset-schroef onder druk weer terug.
- Druk nu de ronde ontgrendelingsknop in. De ontgrendeling springt eruit. Het slot is nu op uw cijfercombinatie ingesteld.

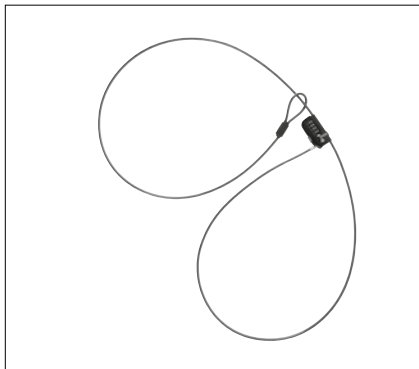
## 5.2 | Afsluiten

- Kies een stabiel voorwerp voor de bevestiging. Sla de kabel rond het object en steek het oogvormige uiteinde in de slotkast.
- Druk nu de langwerpige vergrendelingsknop in, totdat een klikgeluid te horen is. Verdraai de cijfercombinatie. Controleer of het slot stevig is vergrendeld.

## 5.3 | Openen

- Stel de gekozen cijfercombinatie voor het openen in (fabrieksinstelling 0-0-0-0).
- Druk nu op de ronde ontgrendelingsknop. De langwerpige vergrendelingsknop springt eruit en de kabel kan nu uit de slotkast worden gehaald.

## 6 | Gebruik



Zoek een geschikt voorwerp waaraan u uw helm, sportuitrusting, bagage enz. wilt bevestigen. Het voorwerp mag niet beweeglijk resp. moet voldoende groot en zwaar zijn. U kunt bijvoorbeeld twee lussen vormen, zoals weergegeven in de afbeelding. De ene lus houdt het object, bijv. het kingedeelte van een motorhelm, vast en de andere lus ligt rond het bevestigingsvoorwerp, bijv. het motorframe. Sluit vervolgens het kabelslot zoals beschreven en draai de cijfercombinatie weg.

## 7 | Opslag

Bewaar het kabelslot in een gesloten ruimte die beschermd is tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80% (niet-condenserend).

## 8 | Reiniging en onderhoud

Reinig het kabelslot uitsluitend handmatig met een warme zeepoplossing en een zachte doek. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of iets dergelijks. Smeer het sluitmechanisme na de reiniging eventueel met een beetje lijnolie.

## 9 | Garantie

Voor uw Hartmann kabelslot geldt de wettelijke garantie van twee jaar. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door niet-geautoriseerde klantenservices of personen ontstaat, of technisch gewijzigde kabelsloten zijn uitgesloten van de garantie.

## 10 | Verwijdering



### Verpakking afvoeren

Voer de verpakking af met soortgelijk afval. Voer karton en dozen af als oud papier, folie en blisters kunnen als kunststof worden ingezameld.

### Kabelslot afvoeren

(Toepasselijk in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afvalstoffen)

Wanneer het kabelslot moet worden afgevoerd, dient u het af te geven bij een plaatselijk recyclingcentrum of een inzamelpunt voor metaalschroot.

## 11 | Technische gegevens

Kabellengte: ca. 200 cm

Kabeldikte: ca. 5 mm

Gewicht: ca. 210 g

## 12 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruikshandleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: [order@louis.nl](mailto:order@louis.nl). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

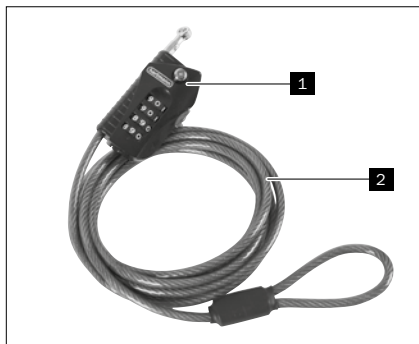
Geproduceerd in Taiwan

## Indice

<b>1</b>	<b>  Contenuto della fornitura</b>	_____	30
<b>2</b>	<b>  Utilizzo</b>	_____	30
<b>3</b>	<b>  Informazioni generali</b>	_____	31
3.1	Leggere e conservare le istruzioni	_____	31
3.2	Legenda	_____	31
<b>4</b>	<b>  Sicurezza</b>	_____	31
4.1	Uso conforme	_____	31
4.2	Istruzioni per la sicurezza	_____	31
<b>5</b>	<b>  Regolazione</b>	_____	32
5.1	Impostazione della combinazione	_____	32
5.2	Chiusura	_____	33
5.3	Apertura	_____	33
<b>6</b>	<b>  Uso</b>	_____	33
<b>7</b>	<b>  Stoccaggio</b>	_____	33
<b>8</b>	<b>  Pulizia e cura</b>	_____	34
<b>9</b>	<b>  Garanzia</b>	_____	34
<b>10</b>	<b>  Smaltimento</b>	_____	34
<b>11</b>	<b>  Dati tecnici</b>	_____	34
<b>12</b>	<b>  Contatti</b>	_____	34

# LUCCHETTO A CAVO

## 1 | Contenuto della fornitura



**1** Lucchetto con combinazione numerica

**2** Cavo con passante

## 2 | Utilizzo



## 3 | Informazioni generali

### 3.1 | Leggere e conservare le istruzioni

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per l'utilizzo e la manutenzione.

Leggere con attenzione le istruzioni, in particolare quelle relative alla sicurezza, prima di utilizzare il lucchetto a cavo. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare lesioni personali oppure danni al lucchetto o al veicolo.

Le istruzioni si basano sulle norme e regolamentazioni in vigore nell'Unione Europea. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali. Custodire le istruzioni per un ulteriore utilizzo. Qualora il lucchetto a cavo venga ceduto a terzi, esso dovrà essere accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.

### 3.2 | Legenda

Nelle presenti istruzioni sono utilizzati i simboli e le parole di segnalazione illustrati di seguito.



Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



Questa parola indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.

## 4 | Sicurezza

### 4.1 | Uso conforme

Il lucchetto a cavo offre una protezione affidabile dai furti occasionali ed è l'ideale per legare velocemente e con facilità caschi, bagagli, teli coprimoto, attrezzature sportive ecc. Il cavo in acciaio è dotato di un rivestimento in plastica che consente di evitare efficacemente il danneggiamento degli oggetti protetti.

Utilizzare il lucchetto a cavo Hartmann solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

### 4.2 | Istruzioni per la sicurezza



**Dispositivo pericoloso per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o prive di esperienza e competenze nell'uso della moto (ad es. bambini più grandi).**

- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

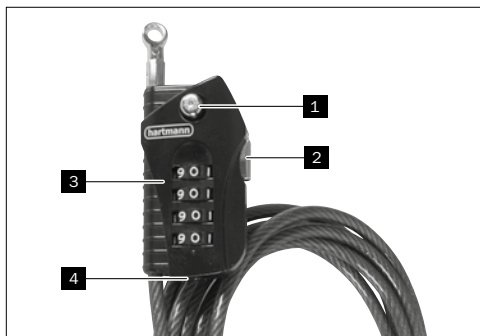
- Tenere il lucchetto a cavo fuori dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo. Rischio di strangolamento.

### AVVISO!

#### **Pericolo di danni!**

- Quando si utilizza il lucchetto, assicurarsi che non sia fissato a parti del veicolo calde o davanti all'impianto di scarico.
- Proteggere le parti del veicolo e le superfici delicate che possono entrare in contatto con il lucchetto da graffi dovuti ad attrito, vibrazioni e simili. A questo scopo è possibile utilizzare ad es. una pellicola protettiva trasparente autoadesiva.
- Inoltre tenere sempre pulite le superfici del lucchetto rivolte verso la moto. Polvere, sabbia e altre impurità possono danneggiare le superfici (in particolare le verniciature) a causa del loro effetto abrasivo.

## 5 | Regolazione



- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <b>1</b> Pulsante di rilascio   | <b>3</b> Combinazione numerica |
| <b>2</b> Pulsante di bloccaggio | <b>4</b> Vite di ripristino    |

### 5.1 | Impostazione della combinazione

- Selezionare la combinazione preimpostata 0-0-0-0 in modo che sia allineata con il piccolo punto di impostazione inferiore.
- Premere il pulsante di blocco allungato sul lato del lucchetto, si dovrebbe sentire un clic.



- Posizionare un cacciavite meccanico di precisione sulla vite di ripristino presente sul fondo dell'alloggiamento della serratura. Spingere la vite, ruotandola verso sinistra.
- Impostare la combinazione numerica desiderata in modo che sia allineata con il punto di impostazione inferiore.
- Riavvitare la vite di ripristino sotto pressione.
- Premendo il pulsante di rilascio rotondo, il lucchetto si apre. Ora il lucchetto è impostato sulla combinazione numerica scelta.

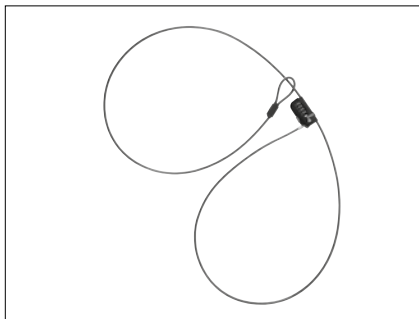
## 5.2 | Chiusura

- Scegliere un oggetto solido per il fissaggio. Avvolgere il cavo attorno all'oggetto e inserire l'estremità a forma di occhiello nel corpo del lucchetto.
- Premere il pulsante di blocco allungato fino a quando non si sente un clic. Regolare la combinazione numerica. Controllare che il lucchetto sia ben chiuso.

## 5.3 | Apertura

- Per aprire il lucchetto impostare la combinazione numerica corretta (impostazione di fabbrica: 0-0-0-0).
- Se si preme il pulsante di rilascio rotondo, il pulsante di blocco allungato fuoriesce e il cavo può essere rimosso dal corpo del lucchetto.

## 6 | Uso



Scegliere un oggetto adatto a cui poter fissare il casco, gli attrezzi sportivi, i bagagli, ecc. L'oggetto dovrebbe essere sufficientemente grande e pesante e non mobile. Si possono formare ad esempio due passanti come mostrato nella figura, uno che regge l'oggetto, ad es. la mentoniera di un casco per motocicletta, l'altro che sta intorno all'oggetto usato per il fissaggio, ad es. il telaio della moto. Chiudere poi il lucchetto a cavo come descritto e regolare la combinazione numerica.

## 7 | Stoccaggio

Custodire il lucchetto a cavo in un locale chiuso protetto dagli agenti atmosferici

e dall'umidità. L'umidità nell'aria non dovrebbe essere superiore all'80% (senza condensa).

## 8 | Pulizia e cura

Pulire il lucchetto a cavo esclusivamente a mano con acqua saponata calda e un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o simili. Se necessario, lubrificare il meccanismo di chiusura con un po' di olio per meccanica di precisione dopo la pulizia.

## 9 | Garanzia

Il lucchetto a cavo Hartmann ha una garanzia legale di due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione da parte di servizi assistenza non autorizzati o persone non competenti.

Sono altresì esclusi dalla garanzia lucchetti a cavo modificati sotto il profilo tecnico.

## 10 | Smaltimento



### **Smaltimento dell'imballaggio**

Smaltire l'imballaggio separando i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole e i blister in quella del materiale riciclabile.

### **Smaltimento del lucchetto a cavo**

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei aventi sistemi per la raccolta differenziata dei rifiuti)

Smaltire il lucchetto a cavo portandolo in un centro di smaltimento locale o nel centro di raccolta dei rottami metallici di zona.

## 11 | Dati tecnici

Lunghezza del cavo: ca. 200 cm

Spessore del cavo: ca. 5 mm

Peso: ca. 210 g

## 12 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza per e-mail all'indirizzo: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

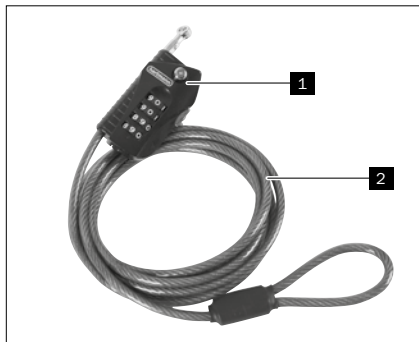
Prodotto in Taiwan

## Índice de contenidos

<b>1</b>	<b>  Volumen de suministro</b>	_____	36
<b>2</b>	<b>  Uso</b>	_____	36
<b>3</b>	<b>  Generalidades</b>	_____	37
3.1	Leer y conservar las instrucciones	_____	37
3.2	Signos empleados	_____	37
<b>4</b>	<b>  Seguridad</b>	_____	37
4.1	Uso previsto	_____	37
4.2	Indicaciones de seguridad	_____	37
<b>5</b>	<b>  Ajuste</b>	_____	38
5.1	Ajustar la combinación	_____	39
5.2	Cerrar	_____	39
5.3	Abrir	_____	39
<b>6</b>	<b>  Utilización</b>	_____	39
<b>7</b>	<b>  Almacenamiento</b>	_____	40
<b>8</b>	<b>  Limpieza y conservación</b>	_____	40
<b>9</b>	<b>  Garantía</b>	_____	40
<b>10</b>	<b>  Eliminación</b>	_____	40
<b>11</b>	<b>  Datos técnicos</b>	_____	40
<b>12</b>	<b>  Contacto</b>	_____	41

# CANDADO DE CABLE

## 1 | Volumen de suministro



**1** Candado de combinación

**2** Cable con lazo

## 2 | Uso



## 3 | Generalidades

### 3.1 | Leer y conservar las instrucciones

Las presentes instrucciones de uso pertenecen exclusivamente a este producto. Contienen indicaciones importantes sobre el manejo y el mantenimiento. Antes de utilizar el candado de cable, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones o a daños en el candado o el vehículo. Las instrucciones se basan en las normas y reglas vigentes aplicables en la Unión Europea. En el extranjero, observe asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente. Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega a terceros el candado de cable, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso.

### 3.2 | Signos empleados

En las presentes instrucciones se emplean los siguientes símbolos y avisos.



Este símbolo/aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.

¡NOTA!

Este aviso advierte de posibles daños materiales.

## 4 | Seguridad

### 4.1 | Uso previsto

El candado de cable ofrece una protección fiable frente a los ladrones oportunistas y permite asegurar de forma rápida y sencilla los cascos, el equipaje, las cubiertas, el equipamiento deportivo, etc. El cable de acero cuenta con un recubrimiento de plástico para protegerlo de la humedad y evitar daños en los objetos asegurados. Utilice el candado de cable Hartmann únicamente del modo descrito en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso no previsto o incorrecto.

### 4.2 | Indicaciones de seguridad



**Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento en el manejo de motocicletas (por ejemplo, niños mayores).**

- Mantenga alejada de los niños la lámina de embalaje que forma parte del volumen de suministro, ya que existe peligro de asfixia.

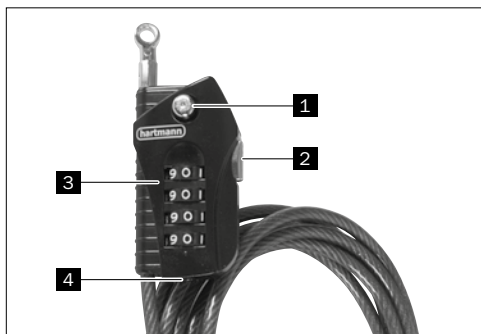
- Por regla general, mantenga el candado de cable fuera del alcance de los niños. No es un juguete y conlleva riesgo de estrangulación.

### ¡NOTA!

## **Peligro de deterioro**

- Al utilizar el candado, asegúrese de no colocarlo próximo a componentes del vehículo que estén calientes ni a la salida de gases de escape.
- Como norma general, proteja las piezas del vehículo y las superficies sensibles que pudieran entrar en contacto con el candado, contra los arañazos ocasionados por rozamiento, vibraciones, etc. Para ello, utilice, p. ej., láminas protectoras transparentes autoadhesivas.
- Mantenga siempre limpias las superficies del candado orientadas hacia la motocicleta. La arena, el polvo y otros tipos de suciedad pueden deteriorar las superficies por efecto abrasivo (en especial la pintura).

## 5 | Ajuste



**1** Botón de desbloqueo

**3** Combinación de dígitos

**2** Botón de bloqueo

**4** Tornillo de restablecimiento

### 5.1 | Ajustar la combinación

- Coloque la combinación de fábrica 0-0-0-0 de manera que quede alineada con el pequeño punto de referencia situado en la parte inferior de los dígitos.
- Presione el botón de bloqueo alargado situado en el lateral del candado; oirá un clic.
- Coloque un destornillador de precisión en el tornillo de restablecimiento, situado en la parte inferior de la carcasa del candado. Presione el tornillo y gírelo hacia la izquierda.
- Coloque su combinación de dígitos, de manera que quede alineada con el punto de referencia situado en la parte inferior de los dígitos.
- Presione el tornillo de restablecimiento y gírelo hasta su posición inicial.
- Presione el botón de desbloqueo redondo y saltará el bloqueo. El candado está ajustado ahora con su combinación de dígitos.

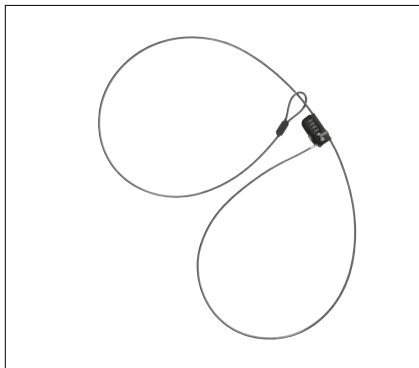
### 5.2 | Cerrar

- Seleccione un objeto estable para fijarlo. Pase el cable alrededor del objeto e inserte el extremo en forma de anilla en el cuerpo del candado.
- Presione el botón de bloqueo alargado hasta oír un clic. Cambie la combinación de dígitos. Compruebe que el candado se ha bloqueado correctamente.

### 5.3 | Abrir

- Coloque la combinación seleccionada de dígitos para abrir el candado (ajuste de fábrica 0-0-0-0).
- Presione el botón de desbloqueo redondo, saltará el botón de bloqueo alargado y se podrá sacar el cable del cuerpo del candado.

## 6 | Utilización



Seleccione un objeto adecuado al que fijar su casco, equipo deportivo, equipaje, etc. El objeto no debe moverse o se lo suficientemente grande y pesado. Si lo desea, puede formar dos lazos, tal y como se muestra en la figura: uno sujetará el artículo

asegurado, p. ej., la mentonera del casco, mientras que el otro rodeará el objeto de fijación, p. ej., el cuadro de la motocicleta. Hecho esto, cierre el candado de cable como se ha descrito anteriormente y cambie la combinación de dígitos.

## 7 | Almacenamiento

Almacene el candado de cable en un lugar cerrado, protegido de las inclemencias del tiempo y de la humedad. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 % (sin condensación).

## 8 | Limpieza y conservación

Limpie el candado a mano, utilizando exclusivamente una solución jabonosa tibia y un paño suave. No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos o similares. Si es necesario, lubrique el mecanismo de cierre con algo de aceite lubricante después de la limpieza.

## 9 | Garantía

Su candado de cable Hartmann tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a contar a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto y daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación a cargo de servicios de atención al cliente o personas no autorizados, ni candados de cable sometidos a modificaciones técnicas.

## 10 | Eliminación



### **Desechar el embalaje**

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel; las láminas de plástico y los blísteres, en el contenedor correspondiente.

### **Desechar el candado de cable**

(Aplicable en la Unión Europea y otros estados europeos con sistemas para la recogida selectiva de materiales reciclables)

Si va a desechar el candado de cable, entréguelo en un centro de reciclaje local o en un punto de recogida de chatarra.

## 11 | Datos técnicos

Longitud del cable: aprox. 200 cm  
Grosor del cable: aprox. 5 mm  
Peso: aprox. 210 g



## 12 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente en la dirección de correo electrónico: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

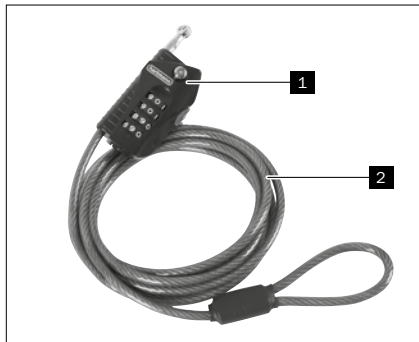
Fabricado en Taiwán

## Оглавление

<b>1</b>	<b>  Комплект поставки</b>	_____	43
<b>2</b>	<b>  Применение</b>	_____	43
<b>3</b>	<b>  Общие сведения</b>	_____	44
3.1	Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	_____	44
3.2	Пояснение условных обозначений	_____	44
<b>4</b>	<b>  Безопасность</b>	_____	44
4.1	Использование по назначению	_____	44
4.2	Указания по технике безопасности	_____	44
<b>5</b>	<b>  Настройка</b>	_____	45
5.1	Настройка кода	_____	46
5.2	Запирание	_____	46
5.3	Открывание	_____	46
<b>6</b>	<b>  Использование</b>	_____	46
<b>7</b>	<b>  Хранение</b>	_____	47
<b>8</b>	<b>  Очистка и уход</b>	_____	47
<b>9</b>	<b>  Гарантия</b>	_____	47
<b>10</b>	<b>  Утилизация</b>	_____	47
<b>11</b>	<b>  Технические характеристики</b>	_____	47
<b>12</b>	<b>  Контактные данные</b>	_____	48

# ТРОСОВЫЙ ЗАМОК

## 1 | Комплект поставки



**1** Кодовый замок

**2** Трос с петлей

## 2 | Применение



## 3 | Общие сведения

### 3.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на это изделие. В ней содержатся важные указания по обращению с изделием и его техническому обслуживанию.

Перед началом использования тросового замка внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации и содержащихся в ней требований может привести к травмам или серьезному повреждению замка или транспортного средства.

Инструкция составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования. При передаче тросового замка третьему лицу следует приложить к нему данную инструкцию по эксплуатации.

### 3.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции могут использоваться следующие условные обозначения и сигнальные слова.



Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.

**УВЕДОМЛЕНИЕ!**

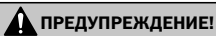
Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.

## 4 | Безопасность

### 4.1 | Использование по назначению

Тросовый замок является простым, быстрым и надежным способом защиты Ваших шлемов, багажа, чехлов, спортивного снаряжения и т. п. от случайной кражи. Снаружи стальной трос покрыт защитной пластиковой оболочкой, исключающей возможность повреждения пристегиваемых предметов и защищающей его от влаги. Используйте тросовый замок Hartmann только в соответствии с настоящей инструкцией. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

### 4.2 | Указания по технике безопасности



**Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными**

способностями) или для лиц, не обладающих достаточным опытом или знаниями в обращении с мотоциклами (например, для детей старшего возраста).

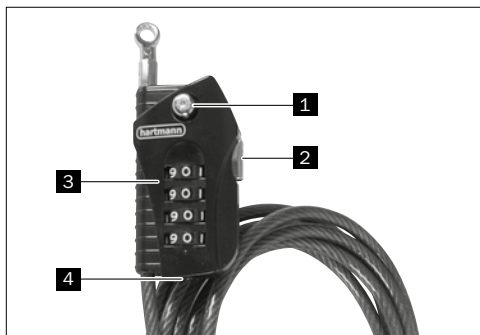
- Храните упаковочную пленку, входящую в комплект поставки, в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!
- Всегда храните тросовый замок в недоступном для детей месте. Это не игрушка, существует опасность удушья.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### **Опасность повреждения!**

- Не устанавливайте замок на горячие части транспортного средства или рядом с выхлопным отверстием.
- Для защиты деталей транспортного средства и их чувствительных поверхностей, которые могут соприкоснуться с замком, от царапин, возникающих под воздействием трения, вибрации и т. п, оклейте их самоклеящейся прозрачной пленкой.
- Кроме того, всегда содержите в чистоте обращенные к мотоциклу стороны замка. Песок, пыль и другие загрязнения под воздействием трения могут повредить поверхность (особенно – лакокрасочное покрытие).

## 5 | Настройка



- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| <b>1</b> Кнопка разблокировки | <b>3</b> Цифровой код |
| <b>2</b> Кнопка блокировки    | <b>4</b> Винт сброса  |

## 5.1 | Настройка кода

- Наберите предварительно заданный код 0-0-0-0, чтобы цифры совместились с нижней настроечной меткой.
- Нажмите продольную кнопку блокировки сбоку на замке, при этом должен быть слышен щелчок.
- Подведите прецизионную отвертку к винту сброса, расположенному внизу на корпусе замка. Возмите винт и проверните его влево.
- Настройте требуемый цифровой код, чтобы цифры совместились с нижней настроечной меткой.
- Прижимая винт сброса, возвратите его в прежнее положение.
- Нажмите круглую кнопку разблокировки – фиксатор выщелкивается. Теперь на замке настроен Ваш цифровой код.

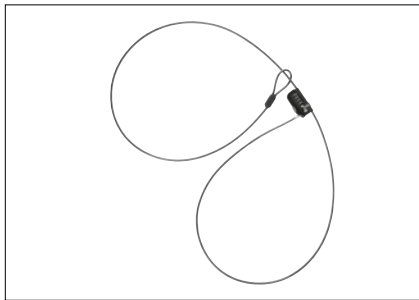
## 5.2 | Запирание

- Выберите основательный предмет, пригодный для примыкания. Оберните трос вокруг предмета и вставьте конец троса с петлей в корпус замка.
- Нажмите продольную кнопку блокировки, при этом должен быть слышен щелчок. Сместите цифры цифрового кода. Убедитесь, что замок надежно заперт.

## 5.3 | Открывание

- Установите выбранный цифровой код для открытия замка (заводская настройка 0-0-0-0).
- Нажмите круглую кнопку разблокировки – продольная кнопка блокировки выщелкивается, трос можно вынуть из корпуса замка.

# 6 | Эксплуатация



Найдите подходящий предмет, к которому можно примкнуть шлем, спортивное снаряжение, багаж и т. п. Этот предмет должен быть неподвижным или же быть достаточно большим и тяжелым. Можно, например, сформировать две петли, как показано на рисунке: одна петля охватывает запираемый предмет, например, защиту подбородка мотоциклетного шлема, а другая – использующийся для примыкания предмет, например, раму мотоцикла. Затем закройте тросовый замок, как описано выше, и произвольно сместите цифры цифрового кода.

## 7 | Хранение

Храните тросовый замок в закрытом помещении, защищенном от воздействия влаги и погодных факторов. Влажность воздуха более 80 % (без конденсации) не допускается.

## 8 | Очистка и уход

Очищайте тросовый замок только вручную с помощью мягкой ветоши и теплой мыльной воды. Ни в коем случае не используйте абразивные или химически агрессивные средства. После очистки смажьте, при необходимости, механизм замка небольшим количеством высокоочищенного масла.

## 9 | Итийные обязательства

На тросовый замок Hartmann предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет. Срок действия гарантии начинается с момента продажи изделия. Гарантия не распространяется на тросовые замки со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами, а также имеющие признаки технических изменений конструкции.

## 10 | Утилизация



### Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку и блистерную упаковку – в контейнер для сбора вторресурсов.

### Утилизация тросового замка

(Применимо для Европейского Союза и других европейских стран, где действуют системы раздельного сбора вторресурсов)

При возникновении необходимости утилизации тросового замка, сдайте его в местный пункт приема вторсырья или в пункт приема металлолома.

## 11 | Технические характеристики

Длина троса:      прибл. 200 см

Толщина троса:   прибл. 5 мм

Вес:                прибл. 210 г

## 12 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

Сделано в Тайване

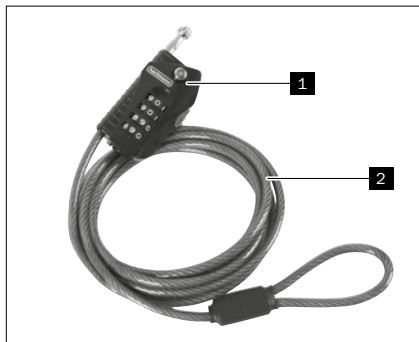


## Spis treści

<b>1</b>	<b>  Zakres dostawy</b>	_____	50
<b>2</b>	<b>  Zastosowanie</b>	_____	50
<b>3</b>	<b>  Informacje ogólne</b>	_____	51
3.1	Zapoznanie się z instrukcją i jej przechowywanie	_____	51
3.2	Objasnienie symboli	_____	51
<b>4</b>	<b>  Bezpieczeństwo</b>	_____	51
4.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	_____	51
4.2	Wskazówki bezpieczeństwa	_____	51
<b>5</b>	<b>  Ustawienie</b>	_____	52
5.1	Ustawienie szyfru cyfrowego	_____	53
5.2	Zamykanie	_____	53
5.3	Otwieranie	_____	53
<b>6</b>	<b>  Użytkowanie</b>	_____	53
<b>7</b>	<b>  Przechowywanie</b>	_____	54
<b>8</b>	<b>  Czyszczenie i pielęgnacja</b>	_____	54
<b>9</b>	<b>  Gwarancja</b>	_____	54
<b>10</b>	<b>  Utylizacja</b>	_____	54
<b>11</b>	<b>  Dane techniczne</b>	_____	54
<b>12</b>	<b>  Kontakt</b>	_____	55

# LINKA ZABEZPICZAJĄCA Z ZAMKIEM SZYFROWYM

## 1 | Zakres dostawy



1 Zamek szyfrowy

2 Linka z pętlą

## 2 | Zastosowanie



## 3 | Informacje ogólne

### 3.1 | Zapoznanie się z instrukcją i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania i konserwacji.

Przed użyciem linki zabezpieczającej z zamkiem szyfrowym należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania, w szczególności ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń instrukcji użytkowania może prowadzić do obrażeń bądź do uszkodzenia linki zabezpieczającej lub pojazdu.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów. Instrukcję należy zachować celem ewentualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania linki zabezpieczającej z zamkiem szyfrowym osobom trzecim, należy również przekazać niniejszą instrukcję użytkowania.

### 3.2 | Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji mogą być stosowane niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.



**OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.

**OGŁOSZENIE!**

To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

## 4 | Bezpieczeństwo

### 4.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Linka zabezpieczająca z zamkiem szyfrowym skutecznie chroni przed kradzieżą, pozwalając na szybkie i łatwe zabezpieczenie kasków, bagażu, pokrowców, sprzętu sportowego itp. Linka stalowa posiada osłonę z tworzywa sztucznego, która zapobiega uszkodzeniu zabezpieczonych przedmiotów i chroni ją przed wilgocią.

Linki zabezpieczającej z zamkiem szyfrowym Hartmann należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

### 4.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą w zakresie obsługi motocykli (na przykład starszych dzieci).**

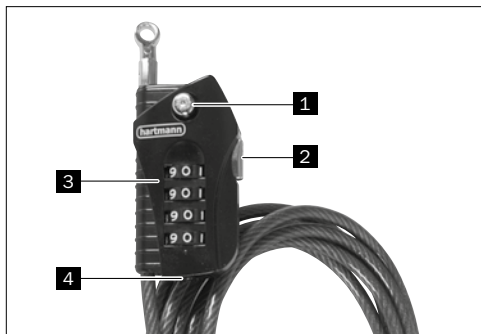
- Folie opakowaniową wchodzącą w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarza ona ryzyko uduszenia.
- Linkę zabezpieczającą z zamkiem szyfrowym należy zasadniczo przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt nie jest zabawką i może stwarzać ryzyko uduszenia.

### OGŁOSZENIE!

#### **Ryzyko uszkodzenia!**

- Podczas użytkowania należy uważać, aby nie umieszczać linki zabezpieczającej na gorących elementach pojazdu lub przed otworem wydechowym.
- Części pojazdu mające kontakt z linką zabezpieczającą oraz ich podatne na uszkodzenia powierzchnie należy chronić przed zarysowaniem na skutek tarcia, wibracji itp. Ochronę taką zapewniają np. transparentne folie samoprzylepne.
- Powierzchnie linki zabezpieczającej z zamkiem szyfrowym mające kontakt z motocyklem muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości. Piasek, kurz oraz inne zanieczyszczenia mogą powodować uszkodzenia powierzchni na skutek efektu tarcia (w szczególności na powłokach lakierniczych).

## 5 | Ustawienie



**1** Przycisk zwolnienia blokady

**3** Szyfr cyfrowy

**2** Przycisk blokujący

**4** Śruba zerująca

## 5.1 | Ustawienie szyfru cyfrowego

- Ustawić fabrycznie ustalony szyfr 0-0-0-0 w jednej linii z niewielkim punktem referencyjnym u dołu zamka.
- Wcisnąć podłużny przycisk blokujący z boku zamka, spowoduje to słyszalne kliknięcie.
- Włożyć wkrętak do mechanizmów precyzyjnych do śruby zerującej na spodzie obudowy zamka. Docisnąć śrubę, kręcąc jednocześnie w lewo.
- Ustawić wybrany szyfr cyfrowy w jednej linii z punktem referencyjnym u dołu zamka.
- Ponownie dociskając, przekręcić śrubę zerującą z powrotem.
- Wcisnąć okrągły przycisk zwolnienia blokady, blokada wyskakuje. W zamku jest teraz ustawiony wybrany szyfr cyfrowy.

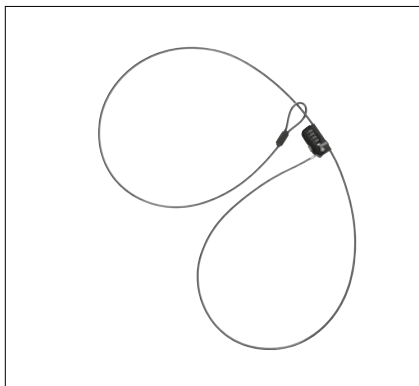
## 5.2 | Zamykanie

- Wybrać stabilny obiekt do zamocowania zabezpieczanego przedmiotu. Owinąć linkę wokół wybranego obiektu i wsunąć końcówkę pętlową do korpusu zamka.
- Wcisnąć podłużny przycisk blokujący do momentu słyszalnego kliknięcia. Przeszawić szyfr. Upewnić się, że zamek jest mocno zablokowany.

## 5.3 | Otwieranie

- Ustawić szyfr cyfrowy otwierający zamek (ustawienie fabryczne 0-0-0-0).
- Wcisnąć okrągły przycisk zwolnienia blokady, podłużny przycisk blokujący wyskakuje i można wyjąć linkę z korpusu zamka.

## 6 | Użytkowanie



Wybrać odpowiedni obiekt, do którego ma zostać zamocowany przedmiot, np. kask, sprzęt sportowy, bagaż itp. Obiekt ten nie powinien być ruchomy, lecz dostatecznie duży i ciężki. Można przy tym uformować dwie pętle, jak pokazano na rysunku, gdzie jedna pętla trzyma przypięty przedmiot, np. podbródek kasku motocyklowego, natomiast druga jest owinięta wokół obiektu mocowania, np. ramy motocykla. Następnie zamknąć linkę zabezpieczającą zgodnie z opisem i przesawić szyfr.

## 7 | Przechowywanie

Linkę zabezpieczającą z zamkiem szyfrowym należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza (niekondensująca) nie powinna przekraczać 80%.

## 8 | Czyszczenie i pielęgnacja

Automatyczną linkę zabezpieczającą z zamkiem szyfrowym czyścić wyłącznie ręcznie, za pomocą ciepłej wody z mydłem i miękkiej ściereczki. Nie należy używać ściernych środków czyszczących lub podobnych preparatów. Po czyszczeniu nasmarować mechanizm zamykający odrobiną oleju do mechanizmów precyzyjnych.

## 9 | Gwarancja

Firma Louis udziela na linkę zabezpieczającą z zamkiem szyfrowym Hartmann zwyczajowej dwuletniej gwarancji. Okres gwarancji biegnie od dnia zakupu. Gwarancja nie obejmuje linek zabezpieczających noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo użytkowanych oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieautoryzowanych serwisantów bądź osoby nie posiadające odpowiednich kwalifikacji, a także linek zabezpieczających modyfikowanych pod względem technicznym.

## 10 | Utylizacja



### **Utylizacja opakowania**

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie i blistry w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

### **Utylizacja linki zabezpieczającej z zamkiem szyfrowym**

(Dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich stosujących systemy selektywnej zbiórki surowców wtórnych)

Jeżeli linka zabezpieczająca ma zostać poddana utylizacji, należy oddać ją w miejscowym punkcie zbiórki odpadów lub skupie złomu metalowego.

## 11 | Dane techniczne

Długość linki: ok. 200 cm

Grubość linki: ok. 5 mm

Waga: ok. 210 g

## 12 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano na Tajwanie



---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 · [www.louis.de](http://www.louis.de) · [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)

MA-10028372-01-0506